

## Lettre de Voltaire à D'Alembert, 27 février 1761

Expéditeur(s) : Voltaire

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

### Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

Voltaire, Lettre de Voltaire à D'Alembert, 27 février 1761, 1761-02-27

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 15/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/2240>

### Informations sur le contenu de la lettre

Incipit Vous êtes un franc savant dans votre charmante...

Résumé Plaisanteries sur la messe de minuit. Il faut se déclarer meilleur chrétien que leurs accusateurs. Curé assassin. Succès du Père de Famille : « le public est pour nous ». Vingt-cinq candidats à l'Acad. fr. L'abbé Le Blanc. Malesherbes. Omer [Joly de Fleury]. Demande le discours de D'Al. à l'Acad. sur l'histoire, réimpression de son « Histoire générale ».

Date restituée 27 février [1761]

Justification de la datation Non renseigné

Numéro inventaire 61.06

Identifiant 1243

NumPappas 347

### Présentation

Sous-titre 347

Date 1761-02-27

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guibaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guibaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guibaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

## Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné

Publication de la lettreKehl LXVIII, p. 153-155. Best. D9653. Pléiade VI, p. 291-292

Lieu d'expéditionFerney

DestinataireD'Alembert

Lieu de destinationParis

Contexte géographiqueParis

## Information générales

LangueFrançais

Sourceimpr., « au château de Ferney, pays de Gex »

Localisation du documentNon renseigné

## Description & Analyse

Analyse/Description/RemarquesNon renseigné

Auteur(s) de l'analyseNon renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

---

LETTER D9652

February 1761

vous avez désiré le succès de votre disciple et j'en suis touché. Mon attachement et mon hommage pour toute ma vie.

On revient de la troisième représentation<sup>1</sup>. Succès, malgré la rage de la cabale.

MANUSCRIPTS *The h' portefeuille de Voltaire* sale, Charavay (Paris 12 mars 1855), p. 9, no. 76; bought by Charavay for Hervey; Laverdet sale (Paris 30 mars 1863) p. 16, no. 81; Boutron-Charlard collection, which descended to Mme Ducloux; her sale (Paris 9 avril 1913), p. 16, no. 74.

EDITIONS 1. *Oeuvres complètes de Diderot* (Paris 1876), xix.461-2.

## TEXTUAL NOTES

Voltaire e the holograph Diderot.

## COMMENTARY

On the same day Gauffecourt wrote to Rousseau 'M<sup>r</sup> de Voltaire m'a traité brutalement en jetant ma lettre au néz de mon domestique sans la déchirer. Il est vrai qu'il étoit question de ro Louis, et dont j'étois convenu avec lui pour l'Echange de nos voitures, et qu'il n'a pas moins payés malgré lui. Voilà donc cet homme. Lisons le, mais ne le voyons jamais' (Leigh 1328); great men are surrounded by lackeys who tell them what they think will please them, but Rousseau was quite capable of asking himself how

Voltaire could have known what was in the letter since he did not open it; but see note 6 on Leigh 1328.

Still on the same day the duchesse de Luxembourg wrote to Rousseau 'Il y a un faquin de marquis de Ximenes qui est aux Delais ch[er] mr de Voltaire et qui lui a écrit quatre lettres contre la Julie qui sont bête mechante impertinente, est il possible qu'avec l'esprit de Voltaire il entre dans son ame une basse jalousie, cependant il faut être persuadé qui sen qu'il ne ceroit pas capable d'avoir écrit un livre comme le vôtre'; Rousseau replied 'Les Ximenes et les Voltaires peuvent critiquer la Julie à leur aise. Ce n'est pas à eux qu'elle est curieuse de plaire' (Leigh 1326).

<sup>1</sup> the third performance of the *Père de famille* was given on the 23rd, and this has led Georges Roth in Diderot iii.191 to alter the date of the letter; but all the catalogues agree that it is in fact dated the 26th; it therefore seems prudent not to alter this until the manuscript turns up; indeed, the most likely explanation is that 'troisième représentation' is a mistake for 'quatrième', which took place on the 25th.

## D9653. Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert

347  
• 1243

Au château de Ferney, pays de Gex, 27 de février [1761]

Vous êtes un franc savant, dans votre charmante et drôle de lettre; vous concluez dans votre cœur pervers que je n'ai point été à la messe de minuit, parce que mon libraire hérétique a mis le 23 pour le 24<sup>1</sup>. Vous triomphez de cette erreur, mon cher et grand philosophe, comme un Saumaise ou un Scaliger; mais vous êtes fort plaisant, ce que les Scaliger n'étaient pas. Sachez que vos bonnes plaisanteries ne m'ôteront point ma dévotion, et qu'il n'y a d'autre parti à prendre que de se déclarer meilleur chrétien que ceux qui nous

February 1761

LETTER 59633

accusent de n'être pas chrétiens. J'ai un évêque qui est un sot, et qui me regarde comme un persécuteur de l'église de dieu parce que je poursuis vivement la condamnation d'un curé grand diseur de messes et assassin. Je conjure mon évêque, par les entrailles de Jésus christ, de se joindre à moi pour ôter le scandale de la maison d'Israël; les impies diront que je me moque, mais je ne rougirais point de mon père céleste devant eux; quand on a l'honneur de rendre le pain bénit à Pâques, on peut aller parmi la tête levée.

Je regarde le succès du *Père de famille* comme une preuve évidente de la bénédiction de dieu et des progrès des frères; il est clair que le public n'était pas mal disposé contre cet homme qu'on a voulu rendre si odieux; point de cabales, point de murmures; le public a fait taire les Palissot et les Fréron; le public est donc pour nous.

Comptez, mon cher et vrai philosophe, que je suis de bon cœur pour la langue française. J'avoue qu'elle est bien lâche sous la plume de nos bavards; mais elle est bien ferme et bien énergique sous la vôtre.

J'apprends qu'il y a vingt-cinq candidats pour l'académie; je conseille qu'on fasse l'abbé Leblanc portier; je vous réponds qu'alors personne ne voudra plus entrer. M. de Malesherbes<sup>1</sup> avilit la littérature, j'en conviens; il est philosophe, et il fait tort à la philosophie, d'accord; il aime le chamaillot; il fait payer le *Journal des savants* qui ne se vend point, par le produit des infirmités de Fréron, qui se vendent; c'est le dernier degré de l'opprobre. Mais un impudent Omer<sup>2</sup> qui se fait en plein parlement le secrétaire et l'écolier d'Abraham Chaumeix, un lâche délateur public, qui cite faux publiquement, un vil ennemi de la vertu et du sens commun; voilà ce qu'il faudrait faire assommer dans la cour du palais par les laquais des philosophes.

Envoyez moi, je vous prie, pour me consoler, votre roide discours sur l'histoire, prononcé avec tant d'applaudissements dans l'académie. On dit que cette journée fut brillante; j'ai d'autant plus besoin de votre discours qu'on réimprime actuellement mes insolences sur l'*Histoire générale*. J'avais trop ménagé mon monde; mais,

Qui n'a plus qu'un moment à vivre  
N'a plus rien à dissimuler<sup>3</sup>.

Il faut peindre les choses dans toute leur vérité, c'est à dire dans toute leur horreur.

Je vous embrasse, vous aime, estime, et révère.

KORRIGENS 1. Kehl 1761:133. 2. Re-  
souvenir 1761:145-6.

TEXTUAL NOTES  
In the reading annotated below this has

February 1761

been preferred to ED1 because Renouard tells us that his texts were revised from the manuscripts. \* ED1 *M.* . . . . . \* not in ED1. \* ED1 *riffler*

## COMMENTARY

\* see Best.D9492, note 1.

\* Philippe Quinault, *Alys*, l.vi.

## D9654. Voltaire to Etienne Noël Damilaville

27 fevr 1761

Reçu K et L. Enivré du succès du *Père de famille*, je crois qu'il faut tout tenter pour mettre m. Diderot de l'académie; c'est toujours une espèce de rempart contre les fanatiques et les fripons. Si je peux exécuter quelques ordres pour monsieur Damilaville auprès de m. de Courteilles, je suis tout prêt et trop heureux.

Les frères ont ils reçu un chant de *Dorothée*<sup>1</sup>, retrouvé dans d'anciennes paperasses? Et des lettres du m<sup>me</sup> de Chimènes sur le roman de J. J.?

J'assomme les frères de petites dépenses. Je prie m. Thiriot de mettre tout sur son agenda. Il y a longtemps qu'il ne m'a écrit; il ne sait pas que j'aime passionnément ses lettres. Mille tendres amitiés.

MANUSCRIPTS 1. BK (Th.B.BK780).

## COMMENTARY

EDITIONS 1. Kehl lvii.61; 2. CL 1.iii.167.

\* now book xix of the *Pucelle*.

## TEXTUAL NOTES

See the note on Best.D9532.

## D9655. Voltaire to Marie Elisabeth de Dompierre de Fontaine

27 février 1761, à Ferney

Nos montagnes couvertes de neige et mes cheveux devenus aussi blancs qu'elles, m'ont rendu paresseux, ma chère nièce; j'écris trop rarement. J'en suis très fâché, car c'est une grande consolation d'écrire aux gens qu'on aime: c'est une belle invention que de se parler de cent cinquante lieues pour vingt sous.

\*Avez vous lu le roman de Rousseau? Si vous ne l'avez pas lu, tant mieux. Si vous l'avez lu, je vous enverrai les lettres que le m<sup>me</sup> de Chimènes croit avoir faites sur ce roman suisse. Ce marquis de Chimènes est venu se camper chez nous avec tout son train et tous ses vers. \* Nous montrons l'orthographe à la cousine issue de germaine de Polyeucte et de Cinna. Si celle là fait jamais une tragédie, je serai bien attrapé. Elle fait du moins de la tapisserie.